

Flerspråklig  
**Mini-ordliste**  
for helsepersonell

Med parallelltekst på norsk, engelsk, spansk, italiensk, fransk, tysk

Utarbeidet av Norsk Luftambulansse  
i forbindelse med OL på Lillehammer 1994

Tilrettelagt av Medisinsk bibliotek, Ullevål universitetssykehus  
Februar 2006

## Innhold:

Generelt .....	3	Noen problemer .....	8
Årstider .....	3	Sykdommer .....	8
Måneder .....	3	Allmenntilstand .....	10
Ukedager .....	4	Undersøkelse .....	12
Tall .....	4	Behandling .....	16
Tid .....	5	Diett .....	17
Farger .....	5	Medisinering .....	18
Kroppsdeler .....	6		
Familie .....	7		

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>GENERELT</b>	<b>GENERAL</b>	<b>INFORMACION</b>	<b>INFORMAZIONE</b>	<b>GÉNÉREAUX</b>	<b>ALLGEMEINES</b>
God dag	Good morning	Buenos días	Buon giorno	Bonjour	Guten Tag
Ja	Yes	Si	Si	Oui	Ja
Nei	No	No	No	Non	Nein
Snakk langsommere	Speak slower	Hable más lento	Parli più adagio	Parlez plus lentement	Sprechen Sie langsamer
Det er riktig	That is right	Está bien	Va bene	C'est bien	Das ist richtig
Vis meg ...	Show me ...	Muéstreme	Mi faccia vedere ...	Montrez-moi ...	Zeigen Sie mir...
Her	Here	Aquí	Qui	Ici	Hier
Der	There	Allí	Qua	Là	Dort
Høyre	Right	Derecha	A destra	À droite	Rechts
Venstre	Left	Izquierda	A sinistra	À gauche	Links
Mer eller mindre	More or less	Más o menos	Più o meno	Plus ou moins	Mehr oder weniger
Ikke mye	Not much	No mucho	Non molto	Pas beaucoup	Nicht viel
Aldri	Never	Nunca	Mai	Jamais	Niemals
Det spiller ingen rolle	Never mind	No importa	Non importa	Ça ne fait rien	Es spielt keine Rolle
Det er nok	That will do	Es suficiente	Basta così	Ça suffit	Das ist genug
<b>ÅRSTIDER</b>	<b>SEASONS</b>	<b>ESTACIONES</b>	<b>STAGIONI</b>	<b>SAISONS</b>	<b>JAHRZEITEN</b>
Om våren	In the springtime	En la primavera	Nella primavera	Au printemps	Im Frühling
Om sommeren	In summer	En el verano	Nell' estate	En été	Im Sommer
Om høsten	In autumn	En el otoño	Nell' autunno	En automne	Im Herbst
Om vinteren	In winter	En el invierno	Nell' inverno	En hiver	Im Winter
<b>MÅNEDER</b>	<b>MONTHS</b>	<b>MESES</b>	<b>MESI</b>	<b>MOIS</b>	<b>MONATE</b>
Januar	January	Enero	Gennaio	Janvier	Januar
Februar	February	Febrero	Febbraio	Février	Februar
Mars	March	Marzo	Marzo	Mars	März
April	April	Abril	Aprile	Avril	April
Mai	May	Mayo	Maggio	Mai	Mai
Juni	June	Junio	Giugno	Juin	Juni
Juli	July	Julio	Luglio	Juillet	Juli

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>MÅNEDER</b>	<b>MONTHS</b>	<b>MESES</b>	<b>MESI</b>	<b>MOIS</b>	<b>MONATE</b>
August	August	Agosto	Agosto	Août	August
September	September	Septiembre	Settembre	Septembre	September
Oktober	October	Octubre	Ottobre	Octobre	Oktober
November	November	Noviembre	Novembre	Novembre	November
Desember	December	Diciembre	Dicembre	Décembre	Dezember
<b>UKEDAGER</b>	<b>DAYS OF THE WEEK</b>	<b>DIAS DE LA SEMENA</b>	<b>GIORNI DELLA SETTIMANA</b>	<b>JOURS DE LA SEMAINE</b>	<b>WOCHENTAGE</b>
Mandag	Monday	Lunes	Lunedì	Lundi	Montag
Tirsdag	Tuesday	Martes	Martedì	Mardi	Dienstag
Onsdag	Wednesday	Miércoles	Mercoledì	Mercredi	Mittwoch
Torsdag	Thursday	Jueves	Giovedì	Jeudi	Donnerstag
Fredag	Friday	Viernes	Venerdì	Vendredi	Freitag
Lørdag	Saturday	Sábado	Sabato	Samedi	Samstag
Søndag	Sunday	Domingo	Domenica	Dimanche	Sonntag
<b>TALL</b>	<b>NUMBERS</b>	<b>NUMERALES</b>	<b>NUMERI</b>	<b>NUMERAUX</b>	<b>ZAHLEN</b>
En	One	Uno	Uno	Un	Ein
To	Two	Dos	Due	Deux	Zwei
Tre	Three	Tres	Tre	Trois	Drei
Fire	Four	Cuatro	Quattro	Quatre	Vier
Fem	Five	Cinco	Cinque	Cinq	Fünf
Seks	Six	Seis	Sei	Six	Sechs
Syv	Seven	Siete	Sette	Sept	Sieben
Åtte	Eight	Ocho	Otto	Huit	Acht
Ni	Nine	Nueve	Nove	Neuf	Neun
Ti	Ten	Diez	Dieci	Dix	Zehn
Tyve	Twenty	Veinte	Venti	Vingt	Zwanzig
Tretti	Thirty	Treinta	Trenta	Trente	Dreissig
Førti	Forty	Cuarenta	Quaranta	Quarante	Vierzig
Femti	Fifty	Cincuenta	Cinquanta	Cinquante	Fünzig
Seksti	Sixty	Sesenta	Sessanta	Soixante	Sechzig
Sytti	Seventy	Setenta	Settanta	Soixante-dix	Seibzig

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>TID</b>	<b>TIME</b>	<b>HORAS</b>	<b>L'HORA</b>	<b>L'HEURE</b>	<b>UHRZEITEN</b>
Kl. 10.00	At 10 o'clock	A las diez	Alle dieci	À dix heure	Um zehn Uhr
Kl. 02.30	At 2.30 A.M.	A las dos y media	Alle due e mezzo	À deux heures et demie	Um halb drei
Tidlig om morgenen	Early in the morning	Temprano por la mañana	Di buon mattino	De bon matin	Morgens früh
Om dagen	In the daytime	Por el día	Durante il giorno	Pendant la journée	Bei Tag
Om formiddagen	At noon	A mediodía	A mezzo giorno	À midi	Mittags
Ved sengetid	At bedtime	Al acostarse	All' ora di coricarsi	À l'heure de se coucher	Vor der schlafzeit
Om kvelden	At night	Por la noche	Alla sera	Le soir	Abends
Før måltidene	Before meals	Antes de comidas	Prima del pasti	Avant les repas	Vor den Mahlzeiten
Etter måltidene	After meals	Después de comidas	Dopo il pasto	Après les repas	Nach den Mahlzeiten
I dag	Today	Hoy	Oggi	Aujourd'hui	Heute
I morgen	Tomorrow	Mañana	Domani	Demain	Morgen
Hver dag	Every day	Todos los días	Ogni giorno	Chaque jour	Jeden Tag
Hver time	Every hour	Cada hora	Ogni ora	Chaque heure	Jede Stunde
Hvor lenge siden?	Since when?	Desde cuándo?	Da quanto?	Depuis quand?	Seit wann?
Hvor mange dager eller uker?	For how many days or weeks?	Cuántos días o semanas?	Da quanti giorni o settimane?	Depuis combien de jours ou semaines?	Seit wie vielen Tagen oder Wochen?
Nå og da?	At intervals?	De vez en cuando?	Ad intervalli?	De temps en temps?	Dann und wann?
Det blir for sent	It will be too late	Será demasiado tarde	Serà troppo tardi	Ce sera trop tard	Es wird zu spät sein
<b>FARGER</b>	<b>COLOURS</b>	<b>COLORES</b>	<b>COLORI</b>	<b>COULEURS</b>	<b>FARBEN</b>
Sort	Black	Negro	Nero	Noir	Schwarz
Blå	Blue	Azul	Blu	Bleu	Blau
Grønn	Green	Verde	Verde	Vert	Grün
Rosa	Pink	Rosado	Rosa	Rose	Rosa
Rød	Red	Rojo	Rosso	Rouge	Rot
Hvit	White	Blanco	Bianco	Blanc	Weiss
Gul	Yellow	Amarillo	Giallo	Jaune	Gelb

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>KROPPSDELER</b>	<b>PARTS OF THE BODY</b>	<b>MEMBROS DEL CUERPO</b>	<b>MEMBRI DEL CORPO</b>	<b>MEMBRES DU CORPS</b>	<b>KÖRPERTEILE</b>
I buken?	In the abdomen?	En el vientre?	Nel ventre	Dans l'abdomen?	Im Leib?
Ankelen	The ankle	El tobillo	La caviglia	La cheville	Das Fussgelenk
Armen	The arm	El brazo	Il braccio	Le bras	Der Arm
Ryggen	The back	La espalda	Il dorso	Le dos	Der Rücken
Skjelettet	The bones	Los huesos	La ossa	Les os	Die Knochen
Brystet	The chest	El pecho	Il petto	La poitrine	Die Brust
Ørene	The ears	Los oídos	Le orecchie	Les oreilles	Die Ohren
Albuen	The elbow	El codo	Il gomito	Le coude	Der Ellbogen
Øyet	The eye	El ojo	L'occhio	L'œil	Das Auge
Foten	The foot	El pie	Il piede	Le pied	Der Fuss
Tannkjøttet	The gums	Las encias	Le gengive	Les gencives	Das Zahnfleisch
Hånden	The hand	La mano	La mano	La main	Die Hand
Hodet	The head	La cabeza	La testa	La tête	Der Kopf
Hjertet	The heart	El corazón	Il cuore	Le coeur	Das Herz
Benet	The leg	La pierna	La gamba	La jambe	Das Bein
Leveren	The liver	El hígado	Il fegato	Le foie	Die Leber
Lungene	The lungs	Los pulmones	I pulmoni	Les poumons	Die Lungen
Munnen	The mouth	La boca	La bocca	La bouche	Der Mund
Musklene	The muscles	Los músculos	I muscoli	Les muscles	Die Muskeln
Halsen	The neck	El cuello	Il collo	Le cou	Der Nacken
Nervene	The nerves	Los nervios	I nervi	Les nerfs	Die Nerven
Nesen	The nose	La nariz	Il naso	Le nez	Die Nase
Ribbena	The ribs	Las costillas	Le costole	Les côtes	Die Rippen
Skulderbladene	The shoulderblades	Los omóplatos	Le spalle	Les omoplates	Die Schulterblätter
Siden	The side	El costado	Il fianco	Le côté	Die Seite
Huden	The skin	La piel	La pelle	La peau	Die Haut
Kraniet	The skull	El cráneo	Il cranio	Le crâne	Der Schädel
Hjernen	The brain	El cerebro	Il cervello	Le cerveau	Das Gehirn
Magen	The stomach	El estómago	Il stomaco	L'estomac	Der Magen
Tennene	The teeth	Los dientes	I denti	Les dents	Die Zähne
Tinningene	The temples	Las sienes	Le temple	Les tempes	Die Schläfen
Lårene	The thighs	El muslo	La coscia	La cuisse	Der Oberschenkel

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>KROPPSDELER</b>	<b>PARTS OF THE BODY</b>	<b>MEMBROS DEL CUERPO</b>	<b>MEMBRI DEL CORPO</b>	<b>MEMBRES DU CORPS</b>	<b>KÖRPERTEILE</b>
Halsen	The throat	La garganta	La gola	La gorge	Der Hals
Tommelen	The thumb	El pulgar	Il pollice	Le pouce	Der Daumen
Tungen	The tongue	La lengua	La lingua	La langue	Die Zunge
Håndleddet	The wrist	La muñeca	Il polso	Le poignet	Das Handgelenk
<b>FAMILIE</b>	<b>FAMILY</b>	<b>FAMILIA</b>	<b>FAMIGLIA</b>	<b>FAMILLE</b>	<b>FAMILIE</b>
Er De gift? Enkemann? Enke?	Are you married? A widower? A widow?	Está Usted casado? Viudo? Viuda?	È sposato? È vedovo? È vedova?	Êtes-vous marié? Veuf? Veuve?	Sind Sie verheiratet? Ein. Witwer? Eine Witwe?
Har De barn?	Do you have children?	Tiente Usted hijos?	Ha bambini?	Avez-vous des enfants?	Haben Sie Kinder?
Er de fremdeles i live?	Are they still living?	Viven todavía?	Vivono ancora?	Ils sont encore vivants?	Sind sie noch am Leben?
Har De noen søstre?	Do you have any sisters?	Tiene hermanas?	Ha sorelle?	Avez-vous des sœurs?	Haben Sie Schwestern?
Har De noen brødre?	Do you have any brothers?	Tiene hermanos?	Ha fratelli?	Avez-vous des frères?	Haben Sie Brüder?
Hva døde Deres mor av?	Of what did your mother die?	De qué murió su madre?	Di che è morta Sua mamma?	De quoi est morte votre mère?	Woran ist Ihre Mutter gestorben?
Og Deres far? Deres bestefar? Deres bestemor?	And your father? Your grandfather? Your grandmother?	Y su padre? Su abuelo? Su abuela?	E Suo padre? Suo nonno? La vostra nonna?	Et votre père? Votre grand-père? Votre grand-mère?	Und Ihr Vater? Ihr Grossvater? Ihre Grossmutter?

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>NOEN PROBLEMER</b>	<b>SOME PROBLEMS</b>	<b>ALGUNOS ROBLEMAS</b>	<b>QUALCHE PROBLEMA</b>	<b>QUELQUES PROBLÈMES</b>	<b>EINIGE PROBLEME</b>
Frysninger Et feberanfall Tannpine Blødta Neseblødning	Chills An attack of fever Toothache Haemorrhage Nosebleed	Escalofrío Un ataque de fiebre Dolor de dientes Hemorragia Hemorragia nasal	I brividi Un attacco di febbre Mal di denti Emorragia Emorragia nasale	Les frissons Une attaque de fièvre Le mal aux dents De hémorragie aignement de nez	Ein Fieberfrösteln Ein Fieberanfall Zahnschmerzen Die Blutung Das Nasenbluten
Uvanlig vaginal blødning	Unusual vaginal bleeding	Sangrado vaginal anormal	Perdite di sangue della vagina fuori dell' ordinario	Du saignement anormal	Ungewöhnliches Scheidenbluten
Heshet	Hoarseness	Ronquera	Raucedine	Enrouement	Die Heiserkeit
<b>SYKDOMMER</b>	<b>DISEASES AND DISORDERS</b>	<b>ENFERMEDADAS</b>	<b>MALATTIA</b>	<b>MALADIES</b>	<b>KRANKHEITEN</b>
Allergi Anemi Blødetendenser Kreft Vannkopper Sukkersyke Difteri Røde hunder Gonoré Hjertesykdom	Allergy Anemia Bleeding tendency Cancer Chickenpox Diabetes Diphtheria German measles Gonorrhea Heart disease	Alergia Anemia Tendencia a sangrar Cancer Varicela Diabetes Difteria Rubeola Gonorrhea Enfermedad del corazón	Malattie allergica Anemia Tendenza all' emorragie Cancro Varicella Diabete Difterite Rosolia Gonorrhea Malattia di cuore	Maladie allergique L' anémie Tendance à saigner Le cancer La varielle La diabète La diphtérie La rubéole La gonorrhée Maladie de coeur	Allergie Blutarmut Neigung zum Bluten Krebs Windpocken Zuckerkrankheit Diphtherie Röteln Gonorrhöe, Tripper Herzkrankheit
Høyt blodtrykk	High blood pressure	Presión sanguínea alta	Pressione alta del sangue	Pression artérielle élevée	Hoher Blutdruck

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>SYKDOMMER</b>	<b>DISEASES AND DISORDERS</b>	<b>ENFERMEDADAS</b>	<b>MALATTIA</b>	<b>MALADIES</b>	<b>KRANKHEITEN</b>
Influenza	Flu	Influenza (gripe)	Influenza	La grippe	Grippe
Blyforgiftning	Lead poisoning	Envenenamiento por plomo	Avvelenamento di plombo	Empoisonnement causé par le plomb	Die Bleivergiftung
Leversykdom	Liver disease	Enfermedad del hígado	Malattia del fegato	Maladie de foie	Leberkrankheit
Malaria	Malaria	Malaria (paludismo)	Malaria	Malaria	Malaria
Meslinger	Measles	Sarampión	Morbillo	Rougeole	Masern
Sinnssykdom	Mental disease	Enfermedad mental	Malattia mentale	Maladie mentale	Geisteskrankheit
Kusma	Mumps	Paperas	Orecchioni	Oreillons	Mumps
Nervesykdom	Nervous disease	Enfermedad nerviosa	Malattia nervosa	Maladie nerveuse	Nervenkrankheit
Brysthinnebetennelse	Pleurisy	Pleuresía	Pleurite	Pleurésie	Rippenfellentzündung
Lungebetennelse	Pneumonia	Neumonía	Polmonite	Pneumonie	Lungenentzündung
Revmatisk feber	Rheumatic fever	Fiebre reumática	Febbre reumatica	La fièvre rhumatismale	Rheumatisches Fieber
Revmatisme	Rheumatism	Reumatismo	Reumatismo	Le rhumatisme	Rheumatismus
Skarlagensfeber	Scarlet fever	Escarlatina	Febbre scarlatina	Fièvre scarlatine	Scharlachfieber
Kopper	Smallpox	Viruela	Vaiolo	Variole	Pocken
Syfilis	Syphilis	Sífilis	Sifilis	Syphilis	Syphilis
Tuberkulose	Tuberculosis	Tuberculosis	Tuberculosi	Tuberculose	Tuberkulose
Tyfoidfieber	Typhoid fever	Fiebre tifoidea	Febbre tifo	Fièvre typhoïde	Typhus

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>ALLMENN- TILSTAND</b>	<b>STATE OF HEALTH</b>	<b>ESTADO DE SALUD</b>	<b>STATO DE SALUTE</b>	<b>ÉTAT DE SANTÉ</b>	<b>ALLGEMEIN- BEFINDEN</b>
Bra	Good	Bien	Bene	Bien	Gut
Dårlig	Bad	Mal	Male	Mal	Schlecht
Sitt ned	Sit down	Siéntese	Si siedo	Asseyez-vous	Setzen Sie sich
Gå et lite stykke	Walk a little	Camine algunos pasos	Cammini un po'	Prenez quelques pas	Gehen Sie einige Schritte
Snu deg; gå baklengs	Turn around; go backwards	Vuelva; camine hacia trás	Ritorni; cammini all' indietro	Tournez; marchez à rebours	Kommen Sie zurück; gehen Sie rückwärts
Er De trett?	Are you tired?	Está Ud. cansado?	Si siénte molto stanco?	Êtes-vous fatigué?	Sind Sie Müde?
Har De pustevansker?	Do you have any difficulty breathing?	Tiene dificultad al respirar?	Ha difficolta a respirare?	C'est difficile de respirer?	Fällt Ihnen das Atmen schwer?
Har De gått ned i vekt?	Have you lost weight?	Ha perdido peso?	È dimagrito?	Avez-vous maigri?	Haben Sie abgenommen?
Er De varm?	Do you feel warm?	Tiene calor?	Ha caldo?	Avez-vous chaud?	Ist Ihnen warm?
Er De kald?	Do you feel cold?	Tiene frío?	Ha freddo?	Avez-vous froid?	Ist Ihnen kalt?
Orker De å spise?	Can you eat?	Puede comer?	Può mangiare?	Pouvez-vous manger?	Können Sie essen?
Har De god appetitt?	Do you have a good appetite?	Tiene buen apetito?	Ha buon appetito?	Avez-vous un bon appétit?	Haben Sie guten Appetit?
Er De tørst?	Are you thirsty?	Tiene sed?	Ha sète?	Avez-vous soif?	Haben Sie Durst?

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>ALLMENN- TILSTAND</b>	<b>STATE OF HEALTH</b>	<b>ESTADO DE SALUD</b>	<b>STATO DE SALUTE</b>	<b>ÉTAT DE SANTÉ</b>	<b>ALLGEMEIN- BEFINDEN</b>
Føler De Dem fremdeles svak?	Do you still feel very weak?	Se siente muy débil todavía?	Si sente ancora molto débole?	Vous sentez-vous encore très faible?	Fühlen Sie sich noch sehr schwach?
Er De nervøs?	Are you nervous?	Está nervioso?	È nervoso?	Êtes-vous nerveux?	Sind Sie nervös?
Når begynte De å bli syk?	When did you first become ill?	Cuando comenzó a sentirse mal?	Quando si è ammalato la prima volta?	Quand êtes-vous tombé malade d'abord?	Wann hat diese Krankheit begonnen?
Har De tatt medisinen?	Have you taken the medicine?	Ha tomado la medicina?	Ha preso la medicina?	Avez-vous pris le médicament?	Haben sie die Medizin genommen?
Et sår	A wound	Una herida	Una piaga	Une plaie	Eine Wunde
Var det en hund som bet Dem?	Did a dog bite you?	Le mordió un perro?	L'ha morsicato un cane?	Est-ce qu'un chien vous a mordu?	Hat Sie ein Hund gebissen?
Ble De stukket av et insekt?	Did an insect sting you?	Le picó algún insecto?	L'ha punto una mosca?	Est-ce qu'une mouche vous a piqué?	Hat Sie eine Fliege gestochen?
Stakk De Dem på en nål?	Were you stung by a needle?	Se ha pinchado con un alfiler?	Si è punto con una spillo?	Vous êtes-vous piqué avec une épingle?	Haben Sie sich mit einer Nadel gestochen?
Har De brent Dem?	Were you burned?	Se quemó?	Si è bruciato?	Vous êtes-vous brûlé?	Haben Sie sich verbrannt?
Har De forstuet foten?	Did you sprain your foot?	Se torció el pie?	Si ha dislocato un piede?	Vous avez-vous donné une entorse au pied?	Haben Sie Ihren Fuss verstaucht?
Har De smerter?	Are you in pain?	Tiene dolor?	Ha dolori?	Est-ce que vous avez mal quelque part?	Haben Sie Schmerzen?

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>UNDERSØKELSE</b>	<b>MEDICAL EXAMINATION</b>	<b>EXAMEN MÉDICO</b>	<b>ESAME MEDICO</b>	<b>EXAMEN MÉDICAL</b>	<b>UNTERSUCHUNG</b>
Hvor gjør det vondt?	Where does it hurt?	Dónde le duele?	Dove le fa male?	Où avez-vous mal?	Wo haben Sie Schmerzen?
Har De smerter her?	Does it hurt here?	Le duele aquí?	Ha dolori qui?	Avez-vous mal par ici?	Haben Sie Schmerzen hier?
Vis meg hvor!	Show me where!	Enséñeme donde!	Mi mostri dove!	Montrez-moi où!	Zeigen Sie mir wo!
Stikkende smerter?	Stabbing pain?	Dolores punzantes?	Dei dolori acuti?	Des douleurs filantes?	Stechende Schmerzen?
Er det verre nå?	Is it worse now?	Es peor ahora?	É peggio ora?	Encore pire maintenant?	Ist es jetzt schlimmer?
Gjør det fortsatt vondt?	Does it still hurt?	Le duele todavía?	Fa male ancora?	Est-ce que ça vous fait mal toujours?	Tut es noch weh?
Gjør det vondt å puste?	Do you have pain when breathing?	Le duele al respirar?	Le fa male a respirare?	Est-ce que ça vous fait mal de respirer?	Spüren Sie Schmerzen beim Atmen?
Hvordan føles hodet?	How does your head feel?	Cómo siente la cabeza?	Come si sente la testa?	Comment vous sent la tête?	Wie geh es Ihrem Kopf?
Er Deres hukommelse bra?	Your memory - is it good?	Su memoria - es buena?	La sua memoria è buona?	Votre memoire - est-elle bonne?	Ihr Gedächtnis – ist es gut?
Har De smerter i hodet?	Do you have a headache?	Le duele la cabeza?	Ha mal di testa?	Avez-vous mal à la tête?	Haben Sie Kopfschmerzen?
Besvimte De?	Did you faint?	Se desmayó?	È svenuto?	Vous êtes vous évanoui?	Sind Sie ohnmächtig geworden?
Har De øresus?	Do you have tinnitus?	Tiene zumbido en los oídos?	Ha vonzio auricolare?	Avez-vous des bourdonnements d'oreilles?	Haben Sie Ohrenbrausen?

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>UNDERSØKELSE</b>	<b>MEDICAL EXAMINATION</b>	<b>EXAMEN MÉDICO</b>	<b>ESAME MEDICO</b>	<b>EXAMEN MÉDICAL</b>	<b>UNTERSUCHUNG</b>
Se opp	Look upwards	Mire hacia arriba	Guardi sù	Regardez en haut	Schauen Sie nach oben
Se ned	Look downwards	Mire hacia abajo	Guardi giù	Regardez en bas	Schauen Sie nach unten
Se på nesen Deres	Look toward your nose	Mire su nariz	Si guardi il naso	Regardez le nez	Schauen Sie auf Ihre Nase
Se på meg	Look at me	Míreme	Mi guardi	Regardez-moi	Sehen Sie mich an
Kan De se det som er på veggen?	Can you see what is on the wall?	Puede ver lo que está en la pared?	Può vedere cosa c'è alla parete?	Pouvez-vous voir ce qu'il y a au mur?	Können Sie sehen, was hier an der Wand ist?
Kan De ikke?	You cannot?	No puede?	Non può?	Vous ne pouvez pas?	Können Sie nicht?
Kan De se det nå?	Can you see it now?	Puede verlo ahora?	Può vederlo adesso?	Le voyez-vous maintenant?	Können Sie es jetzt sehen?
Fortell meg hvilket tall det er	Tell me what number it is	Dígame qué número es éste	Mi dica che numero è	Dites-moi quel est le numéro	Sagen Sie mir, welche Nummer es ist
Fortell meg hvilken bokstav det er	Tell me what letter it is	Dígame qué letra es ésta	Mi dica che lettera è	Dîtes-moi quelle est la lettre?	Welcher Buchstabe ist dies?
Kan De se klart?	Can you see clearly?	Puede ver claramente?	Riesce a vedere chiaro?	Pouvez-vous voir clairement?	Sehen Sie klar?
Bedre på avstand?	Better at a distance?	Mejor a cierta distancia?	Meglio a distanza?	Mieux à distance?	Besser aus der Entfernung?
Har De fått noe i øyet ?	Did you get anything into your eye?	Le entró algo en el ojo?	Le è entrata qualche cosa nell' occhio?	Ect-ce que quelque chose est entré dans l'œil?	Ist Ihnen etwas ins Auge geflogen?

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>UNDERSØKELSE</b>	<b>MEDICAL EXAMINATION</b>	<b>EXAMEN MÉDICO</b>	<b>ESAME MEDICO</b>	<b>EXAMEN MÉDICAL</b>	<b>UNTERSUCHUNG</b>
Ser De noen gang dobbelt?	Do you sometimes have double vision?	Ve doble algunas veces?	Vede qualche volta le cose doppie?	Est-ce que la vue est double parfois?	Sehen Sie manchmal doppelt ?
Host	Cough	Tosa	Tossisca	Toussez	Husten Sie
Åpne munnen	Open your mouth	Abra la boca	Apra la bocca	Ouvrez la bouche	Öffnen Sie den Mund
Når begynte De å hoste?	Since when have you been coughing?	Desde cuándo tose Ud.?	Da quanto tempo ha la tosse?	Depuis quand avez-vous la toux?	Seit wann husten Sie?
Pust dypt inn	Take a deep breath	Respire profundamente	renda un gran respiro	Prenez une haleine	Atmen Sie tief
Hoster De opp mye?	Do you expectorate much?	Escupe mucho?	Sputa molto?	Crachez-vous beaucoup?	Spucken Sie viel?
Hvilken farge har det De hoster opp?	What is the colour of your sputum?	De qué color es el esputo?	Di che colore è la sua espellorato?	De quelle couleur est votre expectoration?	Welche farbe hat der Schleim?
Har De sår hals?	Do you have a sore throat?	Le duele la garganta?	Ha mal di gola?	Avez-vous mal à la gorge?	Haben Sie Halsschmerzen?
Er det vondt å svelge?	Does it hurt to swallow?	Le duele tragar?	Quando ingoia le fa male?	Ca vous fait mal d'avalier?	Spüren Sie Schmerzen beim Schlucken?
Har De magekramper?	Do you have stomach cramps?	Tiene calambres en el estómago?	Ha dei dolori acuti allo stomaco?	Avez-vous des crampes de l'estomac?	Haben Sie Magenkrämpfe?
Kvalme	Nausea	Náusea	La nausea	La nausée	Die Übelkeit
Kaster De opp det De spiser?	Does eating make you vomit?	El comer le hace vomitar?	Il mangiare le fa vomitare?	Rendez-vous ce que vous mangez?	Erbrechen Sie nachdem gegessen haben?

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>UNDERSØKELSE</b>	<b>MEDICAL EXAMINATION</b>	<b>EXAMEN MÉDICO</b>	<b>ESAME MEDICO</b>	<b>EXAMEN MÉDICAL</b>	<b>UNTERSUCHUNG</b>
Hvordan er avføringen?	How are your stools?	Cómo son sus deposiciones?	Come va di corpo?	C'est comment quand vous allez à la selle?	Wie ist der Stuhlgang?
Er den regelmessig?	Are they regular?	Son regulares?	Va regolarmente?	Vous allez à la selle régulièrement?	Ist er regelmässig?
Har De merket Dem fargen?	Have you noticed their colour?	Se fijó en el color?	Si è accorto di che colore?	Avez-vous remarqué la couleur de la selle?	Haben Sie auf die Farbe geachtet?
Har De forstoppelse?	Are you constipated?	Está constipado?	È stitico?	Êtes-vous constipé?	Leiden Sie an Verstopfung
Har De diaré?	Do you have diarrhea?	Tiene diarrea?	Ha diarrea?	Avez-vous la diarrhée?	Haben Sie Durchfall?
Er det blod i avføringen?	Do you pass any blood?	Hay sangre en las deposiciones?	Passa sangue?	Y a-t-il du sang?	Blut im Stuhl?
Har De kastet opp?	Have you vomited?	Ha vomitado?	Ha vomitato?	Avez-vous vomi?	Haben Sie sich erbrochen?
Kaster De opp blod?	Do you vomit blood?	Vomita sangre?	Vomita ancora?	Vomissez-vous du sang?	Erbrechen Sie Blut?
Har De problemer med å urinere?	Do you have any difficulty passing water?	Tiene dificultad al orinar?	Ha della difficoltà nell' urinare?	Avez-vous de la difficulté à uriner?	Haben Sie Schwierigkeiten beim Wasserlassen?
Er noen av Deres lemmer hovne?	Are any of your limbs swollen?	Están hinchados algunos de sus miembros?	Si sente gonfio in qualche parte?	Avez-vous des membres gonflés?	Ist irgendeines Ihrer Glieder geschwollen?
Hvor lenge har de vært så hovne?	How long have they been swollen like this?	Desde cuándo están hinchados así?	Da quanto tempo li ha così gonfi?	Depuis quand sont-ils gonflés comme ça?	Seit wann sind sie so angeschwollen?
Har de vært hovne tidligere?	Were they ever swollen before?	Han estado hinchados anteriormente?	Sono stati mai gonfi prima?	Ont-ils été gonflés avant?	Sind sie früher so angeschwollen gewesen?

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>BEHANDLING</b>	<b>TREATMENT</b>	<b>TRATAMENTO</b>	<b>TRATTAMENTO</b>	<b>TRAITEMENT</b>	<b>BEHANDLING</b>
Det er ikke noe alvorlig	It is nothing serious	No es nada grave	Non è nulla	Ce n'est rien de grave	Es ist nichts Ernsthaftes
De vil bli bedre	You will get better	Ud. se va a sentir mejor	Si sentirà meglio	Vous vous remettrez	Es wird besser werden
Ta et bad	Take a bath	Tome un baño	Si faccia un bagno	Prenez un bain	Nehmen ein Bad
Ta et varmt bad	Take a hot bath	Tome un baño con agua caliente	Faccia un bagno con acqua calda	Baignez-vous dans l'eau chaude	Baden Sie mit heissem Wasser
Ta et kaldt bad	Take a cold bath	Báñese con agua fría	Si faccia un bagno con acqua fredda	Baignez-vous dans de l'eau froide	Baden Sie mit kaltem Wasser
Pensle hevelsen med dette	Paint the swelling with this	Pinte la hinchazón con esto	Deve spalmare il gonfiore con questo	Vous devez badigeonner l'enflure avec ceci	Pinseln Sie die Schwellung damit
Legg en bandasje på ...	Apply bandage to ...	Ponga un vendaje a ...	Si metta una fasciatura ...	Mettez un bandage à ...	Legen Sie Verband an ...
Bruk salve	Apply ointment	Aplique unguento	Applichi un unguento	Appliquez un onguent	Verwenden Sie Salbe
Ta det helt med ro	Keep very calm	Estése muy quieto	Sta tranquillo	Restez tranquille	Ruhen Sie.
De må ikke snakke	You must not speak	No debe hablar	Non deve parlare	Vous ne devez pas parler	Sie dürfen nicht sprechen
Svelg små isbiter	Swallow icechips	Trague pedacitos de hielo	Ingoia dei pezzetini di ghiaccio	Avalez des petits morceaux de glace	Schlucken Sie kleine Eisstücke

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>DIETT</b>	<b>DIET</b>	<b>RÉGIMEN</b>	<b>REGIME</b>	<b>DIETE</b>	<b>DIÄT</b>
De kan spise om noen få dager	In a few days you may eat	Dentro de algunos días podrá comer	In pochi giorni potrà mangiare	Après quelques jours vous pouvez prendre la nourriture	In einigen Tagen dürfen Sie essen
De må gå på diett	And remain on a diet	Tiene que estar a dieta	E rimanga a dieta	Et suivez un régime	Halten Sie Diät
De kan spise ...	You may eat ...	Puede comer ...	Potrà mangiare ...	Vous pouvez manger ...	Sie dürfen essen ...
To egg	Two eggs	Dos huevos	Un paio d'uova	Deux œufs	Zwei Eier
Ristet brød	Toast	Pan tostado	Pane tostato	Du pain grillé	Toastbrot
Brød	Bread	Pan	Pane	Du pain	Brot
Østers	Oysters	Ostras	Delle ostriche	Des huîtres	Die Austern
Kylling	Chicken	Pollo	Pollo	Du poulet	Das Hünchen
De kan drikke isvann	You may drink iced water	Puede tomar agua con hielo	Lei può bere acqua ghiacciata	Vous pouvez boire de l'eau glacée	Sie Dürfen Eiswasser trinken
Melk	Milk	Leche	Latte	Du lait	Die Milch
Te	Tea	Té	Il té	Du thé	Der Tee
Kaffe	Coffee	Café	Il caffè	Du café	Der Kaffee
Sjokolade	Chocolate	Chocolate	La cioccolata	Du chocolat	Die Schokolade
Buljong	Beef bouillon	Caldo de carne	Brodo	Le bouillon	Der Bouillon

<b>NORSK</b>	<b>ENGELSK</b>	<b>SPANSK</b>	<b>ITALIENSK</b>	<b>FRANSK</b>	<b>TYSK</b>
<b>MEDISINERING</b>	<b>MEDICATION</b>	<b>MEDICACIÓN</b>	<b>MEDICAZIONE</b>	<b>MÉDICATION</b>	<b>MEDICATION</b>
Jeg skal gi deg noe for det	I will give you something for it	Le daré algo para eso	Le darò qualche cosa per questo que	Je vouz donnerai quelque chose pour cela	Ich werde Ihnen etwas dafür geben
Jeg skal skrive ut en resept	I will give you a prescription	Le voy a dar una receta	Lascero una ricetta	Je vous laisserai une ordonnance	Ich werde Ihnen ein Rezept schreiben
Bruk det regelmessig	Use it regularly	Tómelo con regularidad	Lo usi regolarmente	Servez-vous-en régulièrement	Gebrauchen Sie es regelmässig
Ta en teskje tre ganger om dagen	Take one teaspoon three times a day	Tome una cucharadita tres veces al día	Ne beva un cucchiaino tre volte al giorno	Prenez-en une petite cuillerée trois fois par jour	Nehmen Sie einen Teelöffel voll dreimal täglich
Gurgle	Gargle	Haga gárgaras	Faccia gargarismi	Gargarissez-vous	Gurgeln Sie
Bruk sprøyte	Use a needle syringe	Use una inyección	Si faccia una iniezione	Injectez-vous	Nehmen Sie eine Spritze
Ta et avføringsmiddel	Take a purgative	Tome un purgante	Prenda un purgante	Prenez un purgatif	Nehmen Sie ein Abführmittel
En pille	A pill	Una píldora	Una pillola	Une pilule	Eine Pille
Et pulver	A powder	Un polvo	Una polverina	Une poudre	Ein Pulver
Drypp i det ene øyet	Drop into one eye	Vierta gotas en un ojo	Mette delle gocce nell' occhio	Mettez des gouttes dans cet œil	Geben Sie einen Tropfen in das eine Auge
Drypp i hvert øye	Drop into each eye	Vierta gotas en cada ojo	Mette delle gocce in ciascun occhio	Mettez des gouttes dans tous les deux yeux	Geben Sie einen Tropfen in jedes Auge